

УДК: 355.232.6:378.147

*Е.А. Кучинская*

## **МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЙ ПОДХОД К ОБУЧЕНИЮ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВОЕННОМ ВУЗЕ**

Статья посвящена практике внедрения предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) в военном вузе, которой уделяется недостаточное внимание в современной методике преподавания. В статье представлены научные направления организации и основные принципы билингвального обучения специальным дисциплинам и иностранному языку в технических вузах страны. Описаны четыре этапа изучения иностранного языка в военном вузе с применением технологии CLIL. Представлен новый подход к изучению иностранного языка как междисциплинарная координация иностранного языка, гуманитарных (истории, русского языка, переводоведения), естественнонаучных (физики и математики) и военных (военно-технических) дисциплин. Все перечисленные дисциплины являются инструментом в освоении профессиональных знаний будущих военных специалистов и повышении их профессиональной компетенции. Межпредметная интеграция на настоящий момент характеризуется новым отношением к предмету преподавания иностранного языка: получение профессиональных знаний при параллельном овладении знаниями, умениями, навыками по иностранному языку и другим специальным дисциплинам согласно ФГОС.

Цель исследования – выявление связей между гуманитарными и естественнонаучными дисциплинами для применения интегрированного подхода на практических занятиях. Изучение технологий и подходов к междисциплинарному обучению в военном вузе и использование их в учебном процессе представляет актуальность исследования. Проведенный анализ научно-теоретических материалов зарубежных и российских авторов подтверждает использование предметно-интегрированного обучения в военном вузе. В статье приводится пример организации интегрированного практического занятия по иностранному языку с курсантами третьего курса. Разработаны задания по интеграции иностранного языка и знаний курсантов в области математики и физики. Даны методические рекомендации по организации предметно-интегрированного обучения на занятиях по иностранному языку. В статье подчеркивается, что междисциплинарное взаимодействие является сложной организационной задачей и единой модели предметно интегрированного обучения в военном вузе пока не существует, а ее актуализация зависит от возможностей конкретного вуза.

*Ключевые слова:* военный вуз, ФГОС++, CLIL подход, междисциплинарный подход, гуманитарные и естественнонаучные дисциплины, иностранный язык.

DOI: 10.35634/2412-9550-2020-30-4-441-454

В настоящее время в период глобализации мирового развития человечества и становления целостного мирового порядка необходимо обеспечить безопасность нашей страны. Безопасность – это не только объединенные усилия по предотвращению ядерной войны, бактериологической войны и терроризма. Это прежде всего подготовка людей, которые научатся противостоять современным угрозам, применяя свои знания, умения и навыки (ЗУН), что предопределяет необходимость безотлагательного внедрения в образовательный процесс военных вузов новых высокоэффективных педагогических технологий.

Такой технологией, по нашему мнению, может служить технология предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL – Content and Language Integrated Learning), которой уделяется недостаточное внимание в современной методике преподавания и которая в значительной степени отличается от системы профессионально ориентированного обучения тем, что при первом подходе больше уделяется предметному содержанию и меньше – языковому, тогда как при профессионально ориентированном обучении только 20 % приходится на предметное содержание и 80 % – на языковой контент, что не соответствует современным требованиям.

Очень важно применить этот метод в военном вузе. Военный вуз имеет свою специфику. Специфика заключается не в том, что он военный, а в том, что каждый военный вуз имеет свою специализацию. Основная цель, например, Военной академии противовоздушной обороны Вооруженных сил Российской Федерации (ВА ВПВО ВС РФ) – дать знания, привить умения и выработать у выпускников вуза навыки успешного применения зенитно-ракетных комплексов в бою. Для того чтобы решить эту задачу, необходим целый комплекс учебных, научных, методических, воспитательных и практических мероприятий. Одной из практических целей может быть построение траектории полета

ракеты к объекту. А здесь уже нужно знать законы физики, математики, аэродинамики и аргументирования. Мультидисциплинарные связи помогают развивать тактические цели, они совершенствуют не только предметные знания у будущих выпускников, но и специальные знания у преподавателей.

Следует сказать несколько слов о новом подходе. Теоретические основы интегрированного предметно-языкового обучения разработаны такими учеными европейских вузов, как David Marsh, Do Coyle, Oliver Meyer, Teresa Ting, Victor Pavon, Philip Hook и др. Впервые понятие «Content and Language Integrated Learning» было представлено в 1994 г. Дэвидом Машем [15]. Согласно автору, данная методика подразумевает CLIL-обучение, которое относится к любому сфокусированному на двух предметах образовательному контексту, то есть имеется в виду процесс, который ориентирован как на овладение предметом (content), так и на овладение языком (language). Этот вид преподавания, согласно определению, характеризует учебные ситуации, когда дисциплины или их разделы ведутся на иностранном языке: реализуется двустороннюю направленность: изучение дисциплины и изучение языка.

Идеи этой концепции направлены на развитие (1) когнитивных способностей личности обучающегося; (2) одновременное с профессиональной дисциплиной овладение иностранным языком, (3) осознанное освоение профессионально значимой информации посредством иностранного языка. Эти постулаты очень важны для использования междисциплинарного подхода в обучении иностранному языку в военном вузе.

Иностранный язык в рамках интегрированного обучения выражается в виде следующей триады: язык как инструмент познания, язык как средство коммуникации, язык как предмет изучения. При этом языковая подготовка обучающегося ориентируется на «прирост» лексико-грамматического компонента. Согласно Оливеру Мейеру и Терезе Тинг, когнитивный компонент рассматриваемой методики подразумевает создание эффективной обучающей среды, благодаря которой у обучающихся стимулируется развитие познавательных способностей [16; 17].

Недостатком этой теории, по нашему мнению, является то, что она создается и реализуется лишь теоретиками и практиками в сфере иностранных языков и методики преподавания без учета мнения теоретиков и практиков в сфере профессиональных дисциплин, которые владеют необходимыми навыками профессионально ориентированных ЗУН, которые должны быть сформированы у выпускников военных вузов.

В условиях реализации CLIL эта интеграция становится более конкретной, обстоятельной, теоретически обоснованной, требует взаимодействия между преподавателями иностранного языка и преподавателями профессиональных дисциплин. Известно, что преподаватель технической дисциплины не владеет в совершенстве иностранным языком, а преподаватель иностранного языка не обладает достаточными знаниями в области специальных дисциплин. Современная система высшего образования не готовит выпускников с дипломом военной специальности и дипломом иностранного языка.

Существующая узкая профильная подготовка военного специалиста, обусловленная определенной сферой деятельности, является недостаточной для успешной профессиональной самореализации, так как военному специалисту в настоящее время необходимы универсальные знания, полученные в результате обобщения и синтеза разных учебных предметов. Таким образом, необходимость обновления целей и содержания обучения иностранным языкам является актуальной проблемой современной системы образования.

На основе технологии CLIL принципиально меняется роль иностранного языка в системе высшего военного профессионального образования. Так, на основе принципа интегративности в обучении происходит важнейший процесс междисциплинарного взаимодействия иностранного языка и специальных дисциплин, обучающиеся включаются в так называемое одновременное достижение образовательных целей в нескольких предметах.

В российской педагогической науке и системе образования данные научные направления только начинают развиваться. Это – педагогическая система поддержки языкового обучения на занятиях по профессиональным дисциплинам (опыт Казанского федерального университета, опыт Ижевского государственного технического университета им. М.Т. Калашникова, опыт Санкт-Петербургского политехнического университета) [10; 8; 14].

Предметно-языковому интегрированному обучению иностранному языку в неязыковых вузах уделяется внимание в работах Т.М. Гулой, С.А. Романовой, А.Е. Крашенинниковой, Е.С. Сергеевой, Р.Р. Зариповой, Э.Г. Крылова [2; 7; 11; 4; 8]. Важно отметить, что в указанных исследованиях, на наш взгляд, происходит дублирование материала (в основном теоретического) на русском и иностранном языках.

Осуществление интегрированного подхода в Военной академии на кафедре иностранных языков предполагает другой ракурс – от концептуальной аутентичной информации к лингвистическому компоненту обучения, который занимает параллельную позицию и усваивается обучающимися как средство приобретения новых знаний и умений в области будущей профессиональной деятельности военного специалиста, что естественным образом повысит мотивацию к обучению.

Сопоставляя и сравнивая эти наиболее известные из появляющихся в российской науке вариантов интегрированного подхода между собой и с основными идеями разработанного и активно используемого в европейской науке и практике интегрированного предметно-языкового обучения, можно видеть прежде всего, что они явно базируются на таких основополагающих идеях CLIL, как интегрируемость предметного и языкового содержания обучения, их тесная взаимосвязь; использование иностранного языка в качестве средства овладения профессиональной дисциплиной, развитие когнитивной, познавательной, коммуникативно-речевой деятельности обучающихся.

### Задачи и методы исследования

В задачи нашего исследования входило изучить теоретические и практические положения ведущих зарубежных и российских методистов по вопросу возможности применения мультидисциплинарного подхода при обучении иностранному языку и использования тех средств, которые содействовали бы внедрению его в учебный процесс других вузов.

Для решения поставленных целей на кафедре иностранных языков была открыта научно-исследовательская работа (НИР) «Предметно-интегрированное обучение в военном вузе». Объектом исследования является образовательная деятельность вуза, которая позволит применить методику предметно-интегрированного обучения курсантов с привлечением гуманитарных и естественно-научных дисциплин.

Итоговая цель исследования – повышение качества образовательного процесса посредством предметно-интегрированного обучения, повышение уровня знаний обучающихся по военным дисциплинам через гуманитарные и естественнонаучные знания.

Методологическими принципами осуществления интегрированного обучения являются психолого-педагогические основы, лежащие в основе изучения иностранного языка и других специальных дисциплин, составляющих систему организации учебной, практической, научной и воспитательной деятельности обучающихся.

Для обсуждения назревших вопросов на кафедре иностранных языков был проведен межвузовский научно-теоретический семинар «Психолого-педагогические основы интегрированного обучения», в котором приняли участие преподаватели кафедр иностранных языков, русского языка, естественно-научных дисциплин Военной академии и преподаватели Санкт-Петербургского государственного архитектурно-строительного университета, Военно-воздушной академии имени профессора Н.Е. Жуковского и Ю.А. Гагарина (г. Воронеж). Результаты обсуждения позволили нам прийти к следующим выводам:

- 1) осуществление интеграции естественнонаучных и гуманитарных дисциплин;
- 2) необходимость создания единых учебных пособий;
- 3) изменение методики ведения интегрированного занятия;
- 4) формирование нового типа преподавателя – CLIL-преподавателя;
- 5) синхронизация учебных программ, тематических планов, учебно-методических разработок.

Эмпирическую базу исследования составили курсанты третьего курса и выпускники академии 2019 года. Курсантам третьего курса (30 человек) было предложено ответить на вопросы о том, почему им трудно дается написание аннотации к тексту на русском языке и реферата на иностранном языке. Это было сделано, чтобы понять, владеют ли курсанты критическим мышлением, умеют ли они анализировать и синтезировать получаемую информацию и логически представлять ее во вторичных документах.

Трудности респондентов были связаны со следующими моментами:

- 1) незнание концептуальной информации (80 %);
- 2) плохое владение русским литературным языком (40 %);
- 3) плохое владение английским языком – лингвистический аспект (30 %);
- 4) неумение пользоваться клишированными фразами при логическом составлении аннотации и реферата (20 %).

Выводы, полученные из обсуждения преподавателями всех кафедр, участвующих в семинаре, следующие.

1. Информация воспринимается обучающимися буквально, без критического анализа, и просто репродуцируется для выполнения учебных целей, что подтверждается при проверке работ текущего и рубежного контроля.

2. Знания, полученные в одной сфере, могут быть применены к описанию явлений, с виду совершенно отличных. Один из важных путей, предложенный преподавателями естественнонаучных дисциплин, – взаимообмен методами исследования: инвариантного, аналитического, алгоритмического, графического, физического и аналогового, то есть применение методов одних наук в других науках.

3. Интеграция дисциплин, изучаемых курсантами военного вуза, имеет принципиальное педагогическое значение, она состоит не в подчиненной роли одного учебного предмета по отношению к другому, а в обеспечении многосторонних связей между ними.

Также был проведен опрос выпускников вуза по вопросу, какое учебное пособие они хотели бы видеть в будущем: стандартное (включающее общую информацию для всех специальностей вуза) или новое (включающее конкретную информацию, связанную с его будущей профессией). 90 % респондентов ответили, что лучше будет иметь учебник по одной специализации – грамотно, четко сформулированный, без отвлечений в другие направления. Если курсанту необходимо изучить информацию по смежной специальности, то для этого есть различные средства, каналы и электронные учебники по всем дисциплинам.

### **Результаты исследования и обсуждение**

Проанализировав ответы респондентов на вопросы анкет, мы отметили, что необходимо менять методику проведения практических занятий, уделять внимание получению концептуальной информации, развивать навыки и умения в иностранном и русском языках, учить логическому представлению информации в письменном виде.

Создание новых учебных пособий возможно при объединении основных тем вуза. На наш взгляд, это позволит повысить профессиональную компетентность и лучше освоить такие военные дисциплины, как «Разведка воздушного противника и РЭБ», «Общая тактика», «Тактика подразделений ПВО СВ», «Средства воздушного нападения», а также военно-технические дисциплины: «Электродинамика и распространение радиоволн», «Средства связи» и др.

Была предложена процессуальная составляющая интегрированного обучения на основе технологии CLIL, которая выглядит для военного вуза следующим образом.

На первом этапе должны решаться задачи по выбору текста [13], который будет содержать в себе как новое профессиональное, так и лингвистическое знание, так называемую концептуальную информацию, рассматривать определенную проблему с разных точек зрения и давать возможность для самостоятельного поиска и обсуждения проблемных вопросов. При выборе текста преподавателю следует подумать о том, какие знания, умения и мыслительные процессы на уровне понимания будут приобретены обучающимися в процессе работы с тем или иным текстом или той или иной темой. Иначе говоря, на данном этапе важно определить, какими знаниями (профессиональными и гуманитарными) овладеют обучающиеся на том или ином занятии. При подборе текстов следует использовать опыт преподавателей кафедры русского языка Военной академии, которые работают с оригинальными военно-техническими текстами на русском языке. Что касается подбора аутентичных текстов на иностранных языках, то они будут заимствованы из интернета.

Второй этап рекомендуется строить на основе таксономии Блума, направляющей реализацию педагогических целей от простых когнитивных действий (знание, понимание, применение) к более сложным (анализ, синтез, оценка), которые реализуются в процессе обучения через формулирование гипотезы, решение задач творческого характера и относятся к категории навыков мышления высокого уровня. В данном случае используются такие средства обработки текста, как визуализация, языковые и схематические маркеры, классификация информации в виде диаграмм мышления, древовидные диаграммы, блок-схемы, табличные диаграммы и др. На данном этапе опять же подчеркивается важность идеи о том, что CLIL – это предоставление возможности каждому обучающемуся конструировать собственную систему понимания того или иного явления, включаясь в мыслительный процесс с применением различных типов когнитивных действий.

Третий этап – это коммуникация, которая в качестве обязательного компонента включает изучение и применение языковых единиц и языковых структур, типичных для описания данного конкретного контента. Это достаточно сложный этап, особенно для преподавателей-предметников, которые осуществляют обучение профессиональной дисциплине с использованием иностранного языка (на специальном факультете), так как им приходится разобраться в системе языка. От преподавателей иностранного языка на этом этапе требуется овладение конкретными военными знаниями.

Четвертый этап – развитие культурологических и социокультурных знаний, которые формируют уважение к альтернативным точкам зрения, восприятие и понимание чужой и собственной культуры.

С точки зрения методики обучения иностранному языку в военном вузе процесс разворачивается в направлении от текста к языку, то есть дедуктивно – от понимания целого содержания к его частностям. И здесь первоочередная задача преподавателя – понимание на уровне основного содержания текста его концептуальных связей с другими дисциплинами, причинно-следственных звеньев, а средства выражения этих связей, то есть языковые средства, – на втором месте. Концептуальная информация должна быть получена курсантами в достаточном объеме, поскольку специальные темы проходятся раньше на занятиях по иностранному языку, чем это происходит на военно-технических кафедрах. И здесь необходимы те модели, которые используют преподаватели естественнонаучных дисциплин.

Разработанная нами модель обучения включает несколько уровней, которые определяют алгоритм CLIL-обучения в военном вузе:

- 1) целевой;
- 2) методический;
- 3) технологический;
- 4) оценочно-результативный.

На целевом уровне представлены цели и задачи интегрированного обучения, то есть формирование следующих компетенций: профессионально ориентированной, военно-специализированной, CLIL-компетенции.

На методическом уровне это CLIL-подход и естественнонаучные модели.

Технологический уровень образует содержание и технологии обучения с представлением профессиональных тем и контекстов в иностранном, математическом, физическом, алгоритмическом и других кодах.

Оценочно-результативный уровень определяется эффективностью сформированности профессионально ориентированной, военно-специализированной компетенций, CLIL-компетенции и иноязычной коммуникативной компетенции.

Для лучшего освоения концептуальной информации преподавателю иностранного языка необходимо моделировать интегративное занятие с презентацией основных положений, соединять предыдущие знания с новой информацией, предъявлять информацию с помощью различных средств.

Интегрированный урок соединяет получаемые профессиональные и гуманитарные знания в единую систему, расширяет и обновляет существующую узкую специализацию курсанта. Технология и приемы интеграции знаний во многом способствуют формированию профессиональной компетенции выпускников военного вуза.

Для формирования военно-профессиональной компетенции, которой посвящены работы Л.В. Доломанюка, И.В. Овсянникова, С.В. Киселева, Д.С. Ивановой, Е.М. Зориной [3; 9; 6; 5], выпускнику военного вуза необходимо приобретение системного знания в разработанных в перспективе интегрированных курсах, о чем упоминается в перечисленных научных работах. Для этого, в свою очередь, необходимо активизировать следующие типы междисциплинарных связей: учебно-междисциплинарные прямые связи, исследовательско-междисциплинарные, ментально-опосредованные, опосредованно-прикладные связи.

На начальном этапе особенно важны учебно-междисциплинарные прямые связи, когда усвоение иностранного языка связано с усвоением специальных дисциплин, а также опосредованно-прикладные связи, когда понятия специальных дисциплин используются на занятиях по иностранному языку.

В военном вузе дисциплина «Иностранный язык» обладает потенциальными возможностями к интеграции с гуманитарными («История», «Русский язык», «Переводоведение») и естественнонаучными дисциплинами («Математика», «Физика»).

Покажем связь дисциплины «Иностранный язык» с другими дисциплинами.

*Дисциплина «Переводоведение».* На занятиях осуществляется адекватный перевод аутентичных иноязычных военных текстов, выполненных с использованием норм литературного русского языка.

*Дисциплина «Физика».* На занятиях обучающиеся учатся читать физические формулы, рассматривают и объясняют физические процессы и функционирование различных приборов (приемников, передатчиков, задающего генератора, системы радиосвязи и так далее).

*Дисциплина «Математика».* На занятиях обучающиеся учатся переводить основные единицы измерений и метрических мер: массы (веса), объема, вместимости, длины, площади и др., учатся читать и анализировать математические соответствия, формулы, уравнения.

Сказанное подтверждается также тем, что, согласно ФГОС 3++, по направлениям специалитета обучающиеся вузов должны обладать следующими компетенциями по иностранному языку.

1. Уметь создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам, исследовать происхождение информации по управленческим коммуникациям, проводить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей на русском и иностранном языке. Здесь следует больше внимания уделить развитию умений и навыков письменной речи на русском и иностранном языках.

2. Владеть осуществлением устных и письменных коммуникаций (в том числе на иностранном языке), представлением планов и результатов собственной и командной деятельности с использованием коммуникативных технологий, технологией построения эффективной коммуникации в организации, передачей профессиональной информации в информационно-телекоммуникативных сетях, использованием современных средств информационно-коммуникативных технологий [12].

3. В межкультурном взаимодействии – анализировать и учитывать разнообразие англоязычной, немецкоязычной, франкоязычной культур, уметь грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия, соблюдать этические нормы и права человека; анализировать способы социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей.

Пришло время, когда иностранный язык служит применению его как профессионального (ИКП).

По дисциплинам «Физика», «Математика» обучающийся должен обладать системным и критическим мышлением, то есть должен уметь получать новые знания на основе анализа, синтеза, аналогии и др.

Практика работы в техническом и военном вузах дает нам возможность определить современную интеграцию иностранного языка с различными дисциплинами, участвующими в этом процессе, как «полную» интеграцию, когда преподаватель должен продумать текст, связанный с будущей специализацией выпускника военного вуза, и, соответственно, все лингвистические, функциональные, коммуникативные и методические приемы и средства.

В настоящее время интеграция иностранного языка с другими дисциплинами в военном вузе рассматривается с точки зрения приоритета чему мы учим, а потом – какими средствами мы учим. Под первым мы понимаем основные учебные темы в профессии обучающегося, а под вторым – лингвистические средства, то есть иностранный язык. В связи с этим целесообразно создание учебных пособий «Введение в специальность», «Зенитные ракетные комплексы ближнего действия», «Основы безопасности жизнедеятельности» и др., включающих базовые темы учебного процесса по определенной специальности военного вуза с привлечением военных специалистов и рецензентов.

Очевидно, что профессиональная деятельность и междисциплинарная деятельность имеют место в настоящее время и характеризуется разной структурой и содержанием. Однако в свете синергетического подхода возможна их процессуальная интеграция. Это означает, что иностранный язык, русский язык, физика, математика являются не целью, а средством обучения, инструментом в развитии профессиональных умений курсантов, предполагающих способность применять полученные на основе интегрированного подхода знания в ситуациях быстрого реагирования в процессе военной деятельности.

Таким образом, можно говорить о синтезе гуманитарных, специальных и профессиональных компонентов в подготовке военного специалиста при сохранении автономного статуса самих дисциплин.

Интегрированный курс, основанный на межпредметных связях иностранного языка, русского языка, физики, математики и военных наук, реализуется в процессе обучения профессиональному общению, при написании научных работ по специальным дисциплинам, а также при составлении деловой корреспонденции и вторичных документов. Сформированный в результате такого обучения тезаурус военного специалиста, при условии регулярного повторения и систематического контроля, послужит основой для развития профессиональной компетенции, что является основной задачей подготовки военных специалистов.

При планировании интегрированных уроков учитывается следующее:

- 1) объединяются блоки знаний, поэтому важно правильно определить главную цель урока;
- 2) из содержания предметов берутся те сведения, которые необходимы для реализации учебной цели;
- 3) устанавливается большое количество связей в содержании учебного материала;
- 4) части интегрированного содержания планируются так, чтобы стали необходимым звеном урока и получили окончательное завершение;
- 5) требуются тщательный выбор методов и средств обучения и определение нагрузки обучающихся на уроке.

Занятия иностранного языка, реализующие межпредметные связи, могут быть трех видов:

- 1) *фрагментарные*, с элементами межпредметных связей, которые используются для раскрытия частных вопросов темы занятия;
- 2) *узловые*, – включающие межпредметные связи в качестве органической составной части всего содержания урока, например «Средства массовой информации: телевидение, радио, пресса, интернет».
- 3) *синтезированные*, специально организуемые повторительно-обобщающие, на которых концентрируются знания обучающихся по разным предметам с целью раскрытия всеобщих законов и принципов.

Наиболее широко в практике обучения иностранному языку распространены занятия второго вида, которые включают межпредметные связи как необходимый и существенный компонент содержания и деятельности обучающихся.

В свете всего изложенного можно заключить, что систему интегрированного обучения иностранному языку с общенаучной, профессионально-методической направленности можно выделить и описать лишь на основе комплексного исследования с участием обществоведов, педагогов, психологов, лингвистов, методистов и всего педагогического коллектива преподавателей. Интегрированные занятия в обучении иностранным языкам дают возможность связать в единое целое все знания и умения, получаемые по различным учебным дисциплинам, и являются источником мотивации учебно-воспитательного процесса по иностранному языку.

Использование интегрированных занятий – процесс сложный, требующий предварительного определения, по крайней мере на функциональном уровне, основных форм межпредметных связей и содержания.

Интегрированные занятия проводятся в Военной академии в целях показать, какие новые методы обучения используются на занятии, как происходит управление «преподаватель–курсант», какими новыми технологиями обучения обеспечена кафедра для проведения таких занятий, какова степень подготовленности курсантов и какие результаты получены при проведении занятия для достижения эффективного усвоения учебного материала.

Подготовительная работа требует того, чтобы перед занятием были включены технические средства, был открыт электронный учебник, на доске был написан план проведения занятия. При подготовке к занятию преподавателем расписывается время, отводимое на каждый пункт занятия. Составляется план занятия.

## **ПЛАН**

### **Тема № 7 «Боевые действия частей и подразделений Сухопутных войск».**

Практическое занятие № 89. «Опыт боевых действий Сухопутных войск страны изучаемого языка».

#### ***1. Вступительная часть***

Вступительная часть включает проверку количества обучающихся на занятии и соответствие их списочному составу, запись о причине отсутствия, внешний вид курсантов и готовность к заня-

тию. Также преподаватель объявляет номер и наименование темы, номер и наименование занятия, учебные цели занятия, доводит связь вопросов занятия с обеспечивающими и обеспечиваемыми дисциплинами, с жизнью войск. Таким мотивирующим средством является демонстрация фрагмента фильма, посвященного участию Воздушно-космических сил России в действиях против террористических группировок в Сирийской Арабской Республике. Понимание фильма осуществляется в вопросно-ответной форме. Два курсанта выступают с сообщениями.

## **II. Круглый стол**

1. План проведения круглого стола.
2. Опыт проведения боевых операций США.
3. Боевые операции в черте города.
4. Боевые операции в пустыне.
5. Боевые операции в горах.
6. Наступательные операции.
7. Оборонительные операции.
8. Выводы.

На занятии показываются фрагменты следующих фильмов (длительность фильма – не более 4 минут):

- 1) «The International Military Technical Forum Army –2017»;
- 2) «RIMPAC 2016 Joint Operations in urban terrain with US, Mexican and Chilean soldiers»;
- 3) «Marines in Desert Scimitar 2014»;
- 4) «Army Ranger School Mountain Phase 2».

Понимание содержания фильма проверяется ответами на вопросы преподавателя или курсантов по содержанию фильма.

## **III. Работа с текстом**

Работа с текстом проводится в режиме ознакомительного чтения. Текст “Theater Air and Missile Defense Implications of Operation Iraqi Freedom”. Работа с текстом включает следующие пункты.

- 1) работа со слайдом «Облако слов»;
- 2) работа по запоминанию новых слов;
- 3) перевод синонимов;
- 4) подбор антонимов;
- 5) аудирование текста;
- 6) общие вопросы по содержанию текста;
- 7) выполнение упр. 1 (перевод словосочетаний с английского языка на русский);
- 8) выполнение упр. 2 (заполнение пропусков словами). Проверка выполнения упражнения отражена на слайде.
- 9) работа над переводом предложения, включающего грамматику (модальный глагол must).
- 10) ответы на вопросы по тексту.
- 11) нахождение информации в тексте.
- 12) подведение общих итогов работы курсантов на занятии.
- 13) задание на самостоятельную работу.

На столах у курсантов находятся критерии оценки монологической, диалогической речи, ознакомительного чтения текста, учебное пособие и более развернутый план проведения занятия на английском языке. Электронное учебное пособие высвечивается на экранах компьютера. В целях понимания содержания приводим план всего занятия на русском языке.

### *I. Вступительная часть*

Сообщение. Курсант Т. «Международный военно-технический форум “Армия–2017”».

Сообщение. Курсант Б. «Участие Воздушно-космических сил России в действиях против террористических группировок в Сирийской Арабской Республике».

### *II. Круглый стол*

Ведущий круглого стола – курсант Б. доводит план проведения круглого стола.

1. Сообщение. Курсант П. «Опыт проведения боевых операций США».
2. Фильм «Боевые операции в черте города». Вопросы по фильму. Диалог. Курсант К. и курсант С.
3. Фильм «Боевые операции в пустыне». Фильм идет без звука. Комментирует фильм на английском языке курсант П. Вопросы по сообщению задает курсант Ф.



4. Фильм «Боевые операции в горах». Вопросы по фильму. Диалог. Курсанты Д. и курсант И.
5. Наступательные операции. Диалог. Курсант И. и курсант О.
6. Оборонительные операции. Диалог. Курсант Н. и курсант К.
7. Заключение. Курсант Б., курсант Г. и преподаватель группы.

Во вступительной части занятия объявляются тема, номер занятия, учебные цели и вопросы занятия. Обосновывается связь этого занятия с другими дисциплинами. Мотивационную функцию осуществляет сообщение курсанта Т. «Международный военно-технический форум “Армия–2020”».

*The Department of Defense of the Russian Federation has organized the International military-technical forum ARMY–2020 in Moscow in August this year. Many countries displayed their exhibits including Russia. This is the largest event in history from 2014. Some armament was displayed in International Forum for the first time. They are: Tank T-14 «Armada», Infantry combat vehicle «Kurganets-25» and Armored personnel carrier «Boomerang». Forum includes not only exhibitions, but also conferences, science programs, scientific reports, and round table discussion. The forum can be called one of the world's leading exhibition platforms for demonstration military and special equipment and shows great achievements in military technology.*

Затем следует показ видеозаписи на английском языке из YouTube «Международный военно-технический форум “Армия–2017”». Преподаватель обращает внимание на использование техники противовоздушной обороны на выставке и участие офицеров ВА ВПВО ВС РФ в выставке «Армия–2017». Задаются вопросы по фильму, на которые курсанты отвечают. Затем курсант выступает с сообщением об участии Воздушно-космических сил РФ в операциях в Сирийской Арабской Республике.

Мотивационная часть занятия настраивает курсантов к общению на английском языке. Военно-профессиональная речь курсантов зависит от использования обучающимися военной терминологии в подготовленной и неподготовленной речи, что и осуществляется в ролевой игре.

Занятие продолжается в виде демонстрации подготовленной ролевой игры «Круглый стол» (Round Table Discussion). Ролевая игра является формой контроля сформированности устной речи по теме № 7 «Боевые действия частей и подразделений Сухопутных войск», которую обучающиеся изучали предшествующие семь занятий. Являясь моделью межличностного общения, ролевая игра вызывает потребность в общении на иностранном языке. Именно в этой позиции игра выполняет мотивационно-побудительную функцию.

Деятельность обучающихся осуществляется в условных ситуациях, направленных на воссоздание и усвоение общественного опыта, в котором складывается и совершенствуется поведение человека. Игра обладает четко поставленной целью и соответствующими ей результатами. Игра совершенствует навыки курсантов в практическом владении устной речью как видом речевой деятельности.

В нашем случае ближняя цель занятия – практика в устной речи по теме круглого стола, дальняя цель – подготовка к зачету с оценкой, где также осуществляется контроль навыков постановки вопросов, но уже в письменной форме.

Ролевая игра имеет творческий, импровизированный характер деятельности, который будет осуществляться в процессе вопросной работы после показа фрагментов фильмов, где вопросы будут задаваться как курсантами, так и преподавателем. Задача курсантов – понять основное содержание фильма, понять вопрос и правильно построить ответ. Игра дает возможность обучающемуся выбрать те языковые средства (те речевые клише), которыми он владеет на момент проведения игры. В этом случае игра носит неподготовленный характер: никто не знает, какие будут заданы вопросы и кто будет отвечать на заданный вопрос.

Тема игры – «Army combat operation experience in complicated types of combat» («Опыт боевых действий Сухопутных войск в сложных видах боя»), поэтому игра носит профессиональный характер, одновременно являясь подготовленной, неподготовленной, непосредственной и регламентированной.

Вторая часть занятия отводится работе с текстом в режиме ознакомительного чтения, что предполагает понимание содержания текста без обращения к переводу текста. Цель чтения – быстрое нахождение в тексте фактов, характеристик, цифровых данных, конкретной информации. Этот вид чтения предполагает умение ориентироваться в логико-смысловой и коммуникативно-смысловой структуре всего текста.

Начинается работа прогнозированием содержания текста с использованием электронного учебника: курсанты видят на экране компьютера название текста и часть текста. Предполагаемые ключе-



Таким образом, упражнения и задания – способы достижения цели обучения, с разницей лишь в том, что упражнение выступает подклассификатором, задающим направление реализации способа, а задание – его конкретным исполнителем, осуществляющим реализацию установки посредством частных действий, то есть последнее реализует содержательную сторону предписания, таким образом задания – это составная часть упражнений.

В заключение следует подвести итоги проведенного интегрированного занятия. Интегрированное занятие состояло из двух частей: ролевой игры и работы по ознакомительному чтению текста. Занятие показало, что обучающиеся участвовали в ролевой игре, посвященной актуальной теме – проведению боевых операций, наступательным и оборонительным действиям на примере текста, фильмов, аудиозаписей, сообщений, диалогов. Игра способствовала формированию учебного сотрудничества, партнерства, собранности, слаженности всех ее участников. В игре приняли участие 14 обучающихся, имеющих как хорошие, отличные, так и удовлетворительные оценки по английскому языку. В результате более слабые в языковом отношении курсанты преодолели робость и включились в работу.

Работа с текстом в режиме ознакомительного чтения показала способность курсантов понимать содержание текста без перевода, отделять основную информацию от второстепенной, интерпретировать содержание сложных предложений, быстро ориентироваться в тексте и находить определенную информацию.

На занятии были выполнены упражнения, которые позволяют интегрировать знания обучающихся по физике и математике.

Упражнение 1. Прочтите английское предложение и определите количество ракет, выпускаемых одной пусковой установкой.

Упражнение 2. Прочтите формулу на английском языке, выведите ее составные части.

Упражнение 3. Представьте меры веса, длины и других единиц в единицах Международной системы СИ.

Упражнение 4. Назовите единицу частоты периодических процессов в Международной системе единиц, а также в системах единиц СГС и МКГСС.

Упражнение 5. Прочтите формулу на английском языке и расшифруйте содержание формулы.

Вся работа на занятии проходила под девизом «Война. Мир. Быть или не быть» (War. Peace. To be or not to be). В заключение курсанты подвели итоги, что мир не может жить без войны, и привели четыре причины.

People can't live in peace because (Мир не может быть достигнут, потому что):

1. Some countries show their superiority over other countries (Некоторые страны хотят показать свое превосходство).

2. Some countries want to enlarge their territory, natural resources, etc. (Некоторые страны хотят расширить свою территорию, увеличить природные богатства).

3. Some countries cannot solve the problems by means of agreement, negotiations (Некоторые страны не могут решить проблемы путем переговоров).

4. The civilization of some countries is at low level (Цивилизация некоторых стран находится на низком уровне).

Согласно учебному плану, разработанному D. Coyle, занятие по иностранному языку, построенное на основе CLIL, включало:

– содержание (content), то есть приобретение знаний по иностранному языку, военной тематике, военной истории, переводоведению, а также формирование умений и навыков в рамках учебной дисциплины и практического занятия;

– коммуникацию (communication), то есть использование иностранного языка для обучения и одновременное обучение иностранному языку;

– когнитивную способность (cognition), то есть развитие когнитивных навыков, которые выступают связующим звеном между способностью формулировать понятия на иностранном языке и восприятием информации на иностранном языке;

– культурную составляющую (culture), то есть на занятии формируется общекультурная компетенция.

Основные задачи интегрированного занятия – получить профессиональные знания, применить их, используя иностранный язык, – были достигнуты. На этом занятии происходит дальнейшее раз-

вите как рецептивных, так и продуктивных речевых навыков и навыков беспереводного понимания специального текста.

Интегрированное занятие – это самоутверждение личности курсанта. Оно выразилось в активном стремлении осознать свои возможности, раскрыть свою индивидуальность, проявить себя, не подвести коллектив и преподавателя.

На занятиях по иностранному языку была использована технология, которую мы назвали «интеллект-технология», то есть технология развития критического мышления курсанта. Данная технология включает в себя три этапа: этап вспоминания, этап осмысления, этап рефлексии. На первом этапе обучающийся отвечает на вопрос: «что я знаю по этой проблеме?». На втором этапе он отвечает на вопрос: «что хотел бы я узнать по этой проблеме?». На третьем этапе он обобщает ту информацию, которую получил на данном занятии и знания каких дисциплин помогли ему это сделать.

Каждый интегрированный урок по иностранному языку строится с опорой на эти три этапа. Применение интеллект-технологии на практических занятиях позволило получить высокий результат, поскольку обучающиеся пользуются разными источниками информации и задействованы разные виды памяти и восприятия. Письменная фиксация информации позволяет запомнить изученный материал. На этапе рефлексии обучающиеся актуализируют для себя всю полученную профессиональную информацию.

Преподаватели кафедры иностранных языков отмечают, что междисциплинарное взаимодействие является сложной организационной задачей и единой модели предметно интегрированного обучения в Военной академии пока не существует, а ее локализация зависит от возможностей вуза.

Внедрение интегрированных уроков в процесс обучения военных специалистов повысит их мотивацию в процессе изучения иностранного языка и других предметов, поскольку прикладной и аналитический характер приобретенных знаний в дальнейшей профессиональной деятельности будет очевиден. Кроме этого, интегрирование дисциплин будет способствовать интенсификации обучения за счет необходимости более глубокого анализа и последующего синтеза изучаемого материала.

Интеграции учебного процесса в Военной академии осуществляются уже сегодня в виде курса: «Английский язык для профессионально-специальной сферы общения», «Немецкий язык для профессионально-специальной сферы общения», «Французский язык для профессионально-специальной сферы общения».

По итогам исследования преподавателям военного вуза следует:

- шире использовать рекомендации ведущих специалистов в области интегрированного обучения как для гуманитарных, так и естественнонаучных дисциплин;
- осуществлять непосредственный контакт с ведущими военными специалистами при создании учебных пособий, отражающих предложенный нами подход предметно-интегрированного обучения;
- изучить методику преподавания иностранного языка как профессионального (ИКП) при проведении занятий с обучающимися в ракурсе предметно-интегрированного подхода;
- изучить методику преподавания русского языка при проведении занятий с обучающимися в ракурсе предметно-интегрированного подхода;
- изучить методику преподавания физики, математики при проведении занятий с обучающимися в ракурсе предметно интегрированного подхода;
- разработать учебные пособия совместно с преподавателями военно-технических кафедр;
- развивать навыки критического мышления на практических занятиях естественно-научных и гуманитарных дисциплин.

Подводя итог сказанному, можно определить назначение интегрированного обучения иностранному языку в военном вузе и согласиться с мнением М.В. Вотинцевой, что интегрированное обучение иностранному языку в военном вузе – это комплексное, системно-взаимосвязанное обучение иностранному языку с одновременным формированием профессионально значимых знаний, умений и навыков в соответствии с будущей специальностью выпускника [1. С. 62].

Под системно-взаимосвязанным обучением мы понимаем интегрирование в процессе обучения иностранному языку гуманитарных и естественнонаучных дисциплин, формирующих, закрепляющих и совершенствующих знания профессионального характера, создающих целостное гуманитарно-профессиональное представление специальности будущего выпускника военного вуза.

Результаты проделанной работы вносят вклад в повышение качества образовательного процесса, профессиональной компетентности обучающихся через систему интегрированных знаний. Резуль-

таты исследования можно применить в общеобразовательном процессе других вузов, которые будут отражены в материалах по итогам межвузовского научно-теоретического семинара «Психолого-педагогические основы интегрированного обучения».

Прогнозируемые исследования будут касаться дальнейших методических разработок и рекомендаций по организации предметно-интегрированного обучения гуманитарным и естественнонаучным дисциплинам в военном вузе.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Вотинцева М.В. Интегрированное обучение иностранному языку как условие формирования профессиональной мобильности экономистов: дис. ... канд. пед. наук. Благовещенск. 2012. 227 с.
2. Гулая Т.М., Романова С.А. Предметно-языковое интегрированное обучение с использованием информационно-коммуникативных технологий в неязыковом вузе // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота. 2016. № 2, ч. 2. С. 181-184.
3. Доломанюк Л.В. Формирование военно-профессиональной компетенции будущего офицера: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Казань. 2011. 22 с.
4. Зарипова Р.Р. Моделирование обучения на иностранном языке в вузе на основе интегрированного предметно-языкового подхода: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Йошкар-Ола. 2016. 22 с.
5. Зорина Е.М. Использование педагогических опор для формирующего оценивания студентов / Инновационное образовательное пространство: теория и практика обучения иностранным языкам и русскому языку как иностранному в высшей школе. Сер. Научная психолого-педагогическая школа «ЧИР-среда» [Электронный ресурс]: коллективная монография. Вып. 8 / [под ред. Е.И. Чирковой; отв. за выпуск Л.С. Алпеева]. Электрон. текст. дан. (2,4 Мб). Киров: Изд-во МЦИТО, 2019. С. 99-109.
6. Киселев С.В., Иванова Д.С. Формирование военно-профессиональных компетенций будущих офицеров ВДВ // Вестник Нижегородского ун-та им. Н.И. Лобачевского. Сер. Социальные науки, 2019. № 3 (55). С. 175–182.
7. Крашенинникова А.Е. К вопросу об использовании предметно-языкового интегрированного обучения CLIL [Электронный ресурс]. URL: [http:// www.rusnauka.cpm/3\\_ANP\\_2013/Pedagogica/5\\_126661.doc.htm](http://www.rusnauka.cpm/3_ANP_2013/Pedagogica/5_126661.doc.htm) (дата обращения 04.04.2020).
8. Крылов Э.Г. Интегративное билингвальное обучение иностранному языку и инженерным дисциплинам в техническом вузе: автореф. дис. ... докт. пед. наук. Екатеринбург, 2016. 52 с.
9. Овсянников И.В. Формирование профессиональных компетенций у курсантов военных командных вузов: автореф. дис. ... канд. пед. наук. М. 2011. 24 с.
10. Салехова Л.Л. Дидактическая модель билингвального обучения математике в высшей педагогической школе: автореф. дис. ... докт. пед. наук. Казань, 2008. 44 с.
11. Сергеева Е.С. Использование интегрированного обучения при обучении иностранным языкам [Электронный ресурс]. URL: <http://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/library/2014/01/01/ispolzovanie-integrirrovannogo-obucheniya-pri-obuchenii> (дата обращения: 04.04.2020).
12. ФГОС 3++ по направлениям специалитета. URL: <http://fgosvo.ru/fgosvo/153/150/26> (дата обращения: 04.04.2020).
13. Халяпина Л.П. Современные тенденции в обучении иностранным языкам на основе идей CLIL // Вопросы методики преподавания в вузе. 2017. Т. 6, № 20. С. 46–52.
14. Coyle D., Hood Ph., March D. CLIL: Content and Language Integrated Learning. Cambridge: Cambridge University Press, 2010. 173 p.
15. Marsh D. Content and Language Integrated Learning: The European Dimension: Actions, Trends and Foresight Potential. DG Education & Culture, European Commission, 2002. [Electronic resource] // Brussels: The European Union. 2002. URL: <http://userpage.fu-berlin.de/elc/bulletin/9/en/marsh.html> (дата обращения: 14.03.2020).
16. Meyer O., Coyle D., Halbach A., Schuck K., Ting T. A Pluriliteracies Approach to Content and Language Integrated Learning – Mapping Learner Progressions in Knowledge Construction and Meaning-making // Language, Culture and Curriculum. 2015. Vol. 28, no. 1. P. 41-57.
17. Ting T. CLIL is Not Only Immersion but Also Much More than the Sum of its Parts // English Language Teaching Journal. 2011. No. 65 (3). P. 314-317.

Поступила в редакцию 07.06.2020

Кучинская Елизавета Александровна, доктор филологических наук, доцент,  
профессор кафедры иностранных языков  
Военная академия противовоздушной обороны Вооруженных сил Российской Федерации  
214027, Россия, г. Смоленск, ул. Котовского, 2  
E-mail: Kuchinskaya@list.ru

*E.A. Kuchinskaya***MULTIDISCIPLINARY APPROACH OF TEACHING FOREIGN LANGUAGE IN MILITARY ACADEMY**

DOI: 10.35634/2412-9550-2020-30-4-441-454

The article is devoted to the practice of introducing subject-language integrated training (CLIL) in a military university, which receives insufficient attention in modern teaching methods. The article presents the scientific directions of the organization and the basic principles of bilingual education in special disciplines and a foreign language in technical universities of the country. 4 stages of studying a foreign language at a military university using CLIL technology are described. A new approach to the study of a foreign language is presented as interdisciplinary coordination of a foreign language, humanitarian (history, Russian, translation), natural sciences (physics and mathematics) and military (military-technical) disciplines. All of these disciplines are a tool in mastering the professional knowledge of future military specialists and increasing their professional competence. Intersubject integration at the moment is characterized by a new attitude to the subject of teaching a foreign language – obtaining professional knowledge while simultaneously mastering knowledge, skills in a foreign language and other special disciplines according to the Federal State Educational Standard. The purpose of the study is to identify the links between the humanities and science disciplines for the application of an integrated approach in practical lessons. The study of technologies and approaches to interdisciplinary training in a military university and their use in the educational process is the relevance of the study. The analysis of scientific and theoretical materials of foreign and Russian authors confirms the use of subject-integrated training at a military university. Based on the results of an empirical study, a number of practical recommendations were developed for teachers of military universities. The article provides the organization of an integrated practical lesson in a foreign language with third-year cadets. Tasks for the integration of a foreign language and knowledge of cadets in the field of mathematics and physics have been developed. Methodological recommendations on the organization of subject-based integrated learning in foreign language classes are given. The article emphasizes that interdisciplinary interaction is a complex organizational task and a unified model of subject-integrated education in a military university does not yet exist, and its actualization depends on the capabilities of a particular university.

*Keywords:* military university, FSES++, CLIL approach, multidisciplinary approach, humanitarian and natural sciences, foreign language.

Received 07.06.2020

Kuchinskaya E.A., Doctor of Philology, Associate Professor, Professor at Department of foreign languages  
Army Air Defense Military Academy of The Armed Forces of the Russian Federation  
Kotovskogo st, 2, Smolensk, Russia, 214027  
E-mail: kuchinskaya@list.ru